

LESSON TRANSCRIPT

Upper Intermediate S1 #1

Is That French Person Famous?

CONTENTS

INTRODUCTION

Dialogue

POST CONVERSATION BANTER

VOCAB LIST

KEY VOCAB AND PHRASES

GRAMMAR POINT

OUTRO

#1

INTRODUCTION

Mailys: Salut! Je m'appelle Mailys. Is That French Person Famous?

Jeremy: Moi, c'est Jeremy.

Mailys: Okay, let's get started! Quel est le sujet de la leçon d'aujourd'hui?

Jeremy: Dans cette leçon, nous allons apprendre à exprimer nos opinions sur des éléments directs de notre environnement. Cette conversation se déroule devant la Tour Eiffel qui est, elle, très facile à décrire.

Mailys: Elle est belle! Grande! C'est ça?

Jeremy: Ça dépend à qui tu demandes. La conversation se déroule entre Jack, notre protagoniste, et Jean Reno, un acteur célèbre qui se trouve là par hasard.

Mailys: So, they are total strangers, right?

Jeremy: En effet. Le dialogue est donc en forme polie. Mais faites attention à la façon dont Jack parle de manière un peu plus respectueuse que l'acteur Jean, qui est plus âgé que lui. Ok, let's listen to the conversation.

DIALOGUE

Jack : Excusez-moi, monsieur. Savez-vous combien elle mesure, la tour Eiffel?

Jean: Attendez, laissez-moi vérifier sur mon téléphone.... Voilà, elle fait 327 mètres exactement.

Jack : Seulement 327? Elle avait l'air plus grande que ça. Elle est assez petite alors...

Jean: Vous savez, cette tour a été construite il y a plus d'un siècle. A la date de son inauguration , c'était la plus grande structure du monde!

Jack : C'est vrai qu'elle fait vieille. Mais vous me paraissez un peu pâle, monsieur. Ça va bien?

Jean: C'est parce que je suis monté en haut, et j'ai un peu eu le vertige. Je vous assure qu'elle paraît très grande au sommet.

Jack: Je vois... Vous savez, vous me faites vraiment penser au célèbre acteur, Jean Leno. On dirait une copie!

Jean: On me le dit souvent.

Jack: Mais avec vos lunettes de soleil, vous avez l'air d'un criminel. Vous pouvez les enlever une seconde?

Jean: Ah, ça va comme ça, merci. Je dois partir.

Jack: Il avait l'air pressé, ce monsieur...

Jeremy: Now, let's hear it with the English translation.

Jack : Excusez-moi, monsieur. Savez-vous combien elle mesure, la tour Eiffel?

Jeremy: Excuse me Sir. Do you know how tall the Eiffel Tower measures?

Jean: Attendez, laissez-moi vérifier sur mon téléphone.... Voilà, elle fait 327 mètres exactement.

Jean: Wait, let me check on my phone... Right, it's 327 meters tall exactly.

Jack : Seulement 327? Elle avait l'air plus grande que ça. Elle est assez petite alors...

Jeremy: Only 327? It looked taller than that. It's quite small then...

Jean: Vous savez, cette tour a été construite il y a plus d'un siècle. A la date de son inauguration , c'était la plus grande structure du monde!

Jean: You know, this tower was built more than a century ago. At the time of its inauguration, it was the tallest structure in the world!

Jack : C'est vrai qu'elle fait vieille. Mais vous me paraissez un peu pâle, monsieur. Ça va bien?

Jeremy: It does look old. But you know Sir, you seem kind of pale. Are you alright?

Jean: C'est parce que je suis monté en haut, et j'ai un peu eu le vertige. Je vous assure qu'elle paraît très grande au sommet.

Jean: That's because I went up, and I got a little height sick. I can assure you it looks tall at the summit.

Jack: Je vois... Vous savez, vous me faites vraiment penser au célèbre acteur, Jean Leno. On dirait une copie!

Jeremy: I see... You know, you really remind me of that famous actor, Jean Leno. You look like a copy!

Jean: On me le dit souvent.

Jean: People often tell me so.

Jack: Mais avec vos lunettes de soleil, vous avez l'air d'un criminel. Vous pouvez les enlever une seconde?

Jack: But with your sunglasses you look like a criminal. Can you take them off for a second?

Jean: Ah, ça va comme ça, merci. Je dois partir.

Jean: Ah, I'm fine like this, thanks. I have to go.

Jack: Il avait l'air pressé, ce monsieur...

Jack: That man looked to be in a hurry...

POST CONVERSATION BANTER

Mailys: La tour Eiffel, c'était un cadeau de l'Amérique, non?

Jeremy: Non, tu confonds avec la "Liberté explorée". La tour Eiffel était un projet français dès le départ.

Mailys: Ah, c'est vrai, tu as raison!

Jeremy: Beaucoup d'artistes ont protesté à l'annonce de sa construction. Mais maintenant, elle apparaît au moins une fois dans quasiment chaque film réalisé à Paris.

Mailys: C'est un peu ironique. En même temps, c'est dur de l'ignorer, avec la taille qu'elle a.

Jeremy: En passant, M. Reno était peut-être là pour préparer son prochain film...

Mailys: Dis donc, tu es très poli! Tu l'appelles "Monsieur" même quand il n'est pas devant nous?

Jeremy: C'est parce que nous parlons formellement à un public. En France, quand on parle de quelqu'un en privé entre amis, la plupart des gens n'utilisent pas d'appellations formelles, tu sais. Si nous dînons ensemble et que Jean Reno apparait comme sujet, je dirais "Ah, Reno, je ne l'aime pas lui!", par exemple.

Mailys: Ah bon! Well, I guess there's a similar use of polite speech regarding names in English.

Jeremy: En France, on est surtout polis quand on est en face l'un de l'autre.

Mailys: That's a little sneaky.

Jeremy: C'est un aspect de la culture française. Fais attention à toi!

Mailys: Compris. Okay, now let's look at the vocab!

VOCAB LIST

Jeremy: Let's take a look at the vocabulary for this lesson.

The first word we shall see is...

Mailys: Vérifier [natural native speed]

Jeremy: To check

Mailys: Vérifier [slowly - broken down by syllable] Vérifier [natural native speed]

Jeremy: Next

Mailys: Faire + adjective/noun [natural native speed]

Jeremy: To look like

Mailys: Faire + adjective/noun [slowly - broken down by syllable] Faire + adjective/noun [natural native speed]

Jeremy: Next

Mailys: Paraître [natural native speed]

Jeremy: To appear

Mailys: Paraître [slowly - broken down by syllable] Paraître [natural native speed]

Jeremy: Next

Mailys: Monter [natural native speed]

Jeremy: To go up

Mailys: Monter [slowly - broken down by syllable] Monter [natural native speed]

Jeremy: Next

Maily: Vertige [natural native speed]

Jeremy: Height-sickness, fear of heights

Maily: Vertige [slowly - broken down by syllable] Vertige [natural native speed]

Jeremy: Next

Maily: Me faire penser à [natural native speed]

Jeremy: To make me think of

Maily: Me faire penser à [slowly - broken down by syllable] Me faire penser à [natural native speed]

Jeremy: Next

Maily: Célèbre [natural native speed]

Jeremy: Famous

Maily: Célèbre [slowly - broken down by syllable] Célèbre [natural native speed]

Jeremy: Next

Maily: Lunettes de soleil [natural native speed]

Jeremy: Sunglasses

Maily: Lunettes de soleil [slowly - broken down by syllable] Lunettes de soleil [natural native speed]

Jeremy: Next

Maily: Enlever [natural native speed]

Jeremy: To take off, to remove

Maily: Enlever [slowly - broken down by syllable] Enlever [natural native speed]

Jeremy: And last...

Maily: Pressé [natural native speed]

Jeremy: In a hurry

Maily: Pressé [slowly - broken down by syllable] Pressé [natural native speed]

KEY VOCAB AND PHRASES

Jeremy: Let's have a closer look at the usage for some of the words and phrases from this lesson.

Maily: Nous allons d'abord parler de "faire". Dans son usage habituel, to do, c'est un mot facile à comprendre. Mais il apparaît dans de multiples autres situations, et nous en avons présenté quelques-unes dans cette leçon.

Jeremy: D'abord, "elle fait 327 mètres exactement". Cette expression se traduit en "It's 327 meters tall". Ce n'est pas une expression d'opinion mais la déclaration d'un fait.

Mailys: Par contre, quand Jack dit "elle fait vieille", "it looks old", il parle subjectivement. Pour lui, cette tour a une apparence vieille.

Jeremy: On peut dire 'faire vieux' ou 'faire jeune', mais personne ne dit "elle fait faible" pour quelqu'un qui a une mauvaise apparence physique. C'est au cas par cas.

Jeremy, Ensuite, nous avons "monter". En général, on l'utilise comme "to go up", mais il y a d'autres cas aussi.

Mailys: Un autre usage qui apparaît souvent est "monter une entreprise". Traduction, "to start up a business".

Jeremy: Can we have an example?

Mailys: "Je veux monter une entreprise avec mon frère cette année."

Mailys: Célèbre, tu as un moyen facile de s'en souvenir?

Jeremy: "Célébrer" veut dire "To celebrate". So a famous person is a celebrated person in French.

Mailys: Pas mal! Okay, now onto the grammar.

GRAMMAR POINT

Mailys: In this lesson, you'll learn different ways to express what things look like.

Jeremy: En premier, nous avons "avoir l'air".

Mailys: De toutes les expressions de cette leçon, c'est la plus facile à utiliser, parce qu'elle fonctionne dans quasiment toutes les situations possibles.

Jeremy: Pour mieux expliquer, comparons avec la deuxième expression, "paraître". "Tu me parais fatigué" est une utilisation correcte de cette expression. Par contre, "Tu parais d'un idiot" est une phrase incorrecte.

Mailys: "Tu m'as l'air fatigué" et "Tu as l'air d'un d'idiot" sont toutes les deux des phrases correctes. Pour résumer, après "avoir l'air", on peut placer un adjectif ou un nom commun (Et il y a d'autres possibilités aussi). Mais après "paraître", on est limité à un adjectif.

Jeremy: Les autres expressions ont toutes aussi leur cas particulier. "On dirait" est souvent suivi d'un nom commun.

Mailys: "Tu as vu sa vitesse? On dirait une panthère!"

Jeremy: Mais il y a des utilisations plus compliquées aussi.

Mailys: "Tu as vu comme il court? On dirait qu'il a le feu au derrière!"

Jeremy: "Did you see how he's running? He looks like his behind is on fire!"

Mailys: Dans ce cas-ci, "Il paraît avoir le feu au derrière" est incorrecte.

Jeremy: Et "Il a l'air d'avoir le feu au derrière" est aussi une phrase mal formée.

Mailys: La dernière expression, "faire", peut avoir plusieurs sens. Dans le contexte de cette leçon, pour exprimer une opinion d'un élément visuel, on l'utilise surtout pour des expressions d'âge.

Jeremy: "Il fait jeune pour son âge" est une expression souvent utilisée. It means "He looks young for his age". Remember this one!

Jeremy: Ces expressions peuvent être difficiles à maîtriser, mais avec de l'entraînement, leur usage deviendra naturel.

OUTRO

Mails: Bonne chance, et à la prochaine!

Jeremy: Salut!